Организация Объединенных Наций S/PV.7364



Совет Безопасности

Семидесятый год

Предварительный отчет

7364-е заседание
Среда, 21 января 2015 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Баррос Мелет	(Чили)
Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Чад	г-н Мангараль
	Китай	г-н Чжао Юн
	Франция	г-н Берту
	Иордания	г-н Омаиш
	Литва	г-н Баублис
	Малайзия	г-н Ханифф
	Новая Зеландия	г-н Таула
	Нигерия	г-н Ларо
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Испания	г-н Ойярсун Марчеси
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Шерман
	Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Суарес Морено

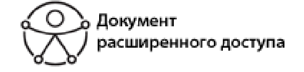
Повестка дня

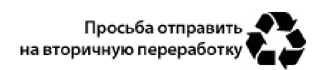
Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2015/36)

15-01840 (R)







Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2015/36)

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Бурунди.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана и Постоянного представителя Швейцарии и Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству Его Превосходительство г-на Пауля Зегера.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Г-н Фелтман (*говорит по-английски*): Я рад выступить в Совете Безопасности с брифингом о заключительном докладе Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ). Как известно членам Совета, в представленном Совету докладе (S/2015/36) содержится обзор прогресса, достигнутого в деле выполнения мандата ОООНБ в период с 31 июля 2014 года. В нем также содержится общая оценка выполнения мандатов миротворческих и политических миссий Организации Объединенных Наций в Бурунди за период с 2004 года. Кроме того, в нем представлен обзор остающихся задач, с которыми Бурунди столкнется после истечения срока действия мандата ОООНБ 31 декабря.

В соответствии с резолюцией 2137 (2014) Совета Безопасности, ОООНБ завершило сокращение численности персонала и выполнение своего мандата 31 декабря. Я присоединился к Специальному представителю Генерального секретаря Онангу-Аньянгу в Бужумбуре, чтобы в ходе моего визита в Бурунди отметить символическое закрытие Отделения, которое состоялось 12 декабря, а также имел удовольствие присутствовать в качестве сопредседателя вместе с министром иностранных дел и международного сотрудничества на теплой церемонии по спуску флага.

Как известно членам Совета, в Бурунди достигнут существенный прогресс в преодолении колоссальных трудностей, возникших после окончания гражданской войны. В Бурунди в рамках системы управления был принят принцип разделения властных полномочий, учреждены этнически сбалансированные институты и проведены очередные выборы, причем страна по-прежнему готова выполнять свои обязательстве в области национального примирения. Сейчас в Бурунди гораздо безопаснее, чем 10 лет назад. Прежде всего эти достижения, которых удалось добиться благодаря духу Арушского соглашения, обусловлены решимостью бурундийцев порвать с прошлым и начать работать над созданием мирного, демократического и процветающего государства. Они также стали результатом впечатляющего постоянного взаимодействия стран региона, Организации Объединенных Наций и международных партнеров, что свидетельствует о том, что согласованные международные действия могут привести к положительным результатам.

Позвольте мне остановиться на некоторых из основных проблем, с которыми по-прежнему сталкивается Бурунди. После выборов 2010 года дух Арушского соглашения, выражающийся в принципах диалога, консенсуса и демократии, начал исчезать, а политическая поляризация по-прежнему препятствует усилиям по укреплению мира, демократии и развития. Сохраняется обеспокоенность по поводу сужения политического пространства, ограничений права на свободу собраний и свободу выражения мнений, а также проблем, связанных с выстраиванием независимой судебной системы, которая является одним из важнейших элементов функционирующей демократии. Кроме того, требуется прилагать гораздо больше усилий, чтобы укрепить экономический рост в интересах бедных слоев населения, а также создать рабочие места, необходимые, в частности, для молодежи страны.

Организация мирных и заслуживающих доверия выборов представляет собой одну из наиболее актуальных проблем, с которыми сталкивается в этом году Бурунди. Как и предыдущие выборы, выборы в 2015 году предоставят бурундийцам возможность для дальнейшего укрепления усилий по упрочнению мира, которые они прилагают с момента подписания Арушского соглашения. Для достижения

этой цели желательно выполнить следующие требования: во-первых, крайне важно, чтобы Независимая национальная избирательная комиссия проводила избирательный процесс на основе широкого участия, соблюдая при этом принципы добросовестности, беспристрастности и независимости.

Во-вторых, бурундийцы, независимо от партийной принадлежности, должны иметь возможность свободно осуществлять свои гражданские и политические права, включая право на свободу слова и мирные собрания. Кроме того, правительству следует предоставить оппозиционным партиям и их лидерам возможность принимать полноценное участие в избирательном процессе. Со своей стороны, оппозиционные партии также должны выполнять свою роль, продолжать участвовать во всех этапах избирательного процесса и использовать мирные и демократические средства для решения всех связанных с выборами споров.

В-третьих, именно правительство несет ответственность за предотвращение насилия без ущемления права людей на свободу слова и мирные собрания путем обеспечения того, чтобы государственные должностные лица и силы безопасности выполняли свои функции на беспристрастной основе и в соответствии с законом.

В заключение хочу подчеркнуть, что лица, совершающие незаконные акты политического насилия, должны незамедлительно привлекаться к ответственности.

По просьбе Совета 1 января начала функционировать Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов в Бурунди, наделенная мандатом наблюдать за процессом проведения выборов в Бурунди и представлять соответствующие доклады в период до, во время и после выборов 2015 года. С 3 по 17 января Специальный посланник Утим совершил свою первую поездку в Бурунди, в ходе которой он провел плодотворные встречи с правительственными должностными лицами и представителями дипломатического корпуса в Бужумбуре. Кроме того, он официально объявил о начале работы Миссии в присутствии лидеров политических партий, представителей организаций гражданского общества и дипломатического корпуса. К сожалению, государственные служащие, председатель Независимой национальной избирательной комиссии (ННИК) и представители правящей партии Национальный совет в защиту демократии—Силы в защиту демократии (НСЗД-СЗД) не присутствовали на церемонии, поскольку соглашение о статусе Миссии не было подписано. Мы подписали это соглашение вчера и рассчитываем на то, что правительство подпишет его сегодня.

Число столкновений между бурундийской армией и вооруженными группами на границе с Демократической Республикой Конго резко сократилось с июля 2014 года. Однако 30 декабря бурундийская армия сообщила о столкновениях с неустановленной вооруженной группой численностью примерно 100–200 человек, проникшей на территорию бурундийской провинции Сибитоке из соседней Демократической Республики Конго. Согласно сообщениям, по истечении нескольких дней бурундийская армия одержала победу над этой группой, убив от 95 до 105 ее членов. Правительство официально не установило личности нападавших, и никто не взял на себя ответственность за это столкновение. В ходе еще одного инцидента, произошедшего 4 января, пять неизвестных вооруженных людей, одетых в военную форму, казнили трех членов правящей партии НСЗД-СЗД в одном из баров в провинции Руийги, примерно в 250 км к востоку от Бужумбуры. Если подобные инциденты не будут должным образом урегулированы во время проведения выборов, это может привести к эскалации политической напряженности.

Помимо проведения выборов, перед Бурунди стоят и другие не менее серьезные проблемы. Если руководители страны преисполнены решимости поставить национальные интересы превыше всех прочих, то центральное место в политических дебатах должны занимать вопросы улучшений в области здравоохранения, образования, занятости, а также инфраструктуры. Правительству необходимо будет расширить политическое пространство и позволить демократическим институтам создать систему, основанную на принципе взаимоограничения властей, которая имеет жизненно важное значение для действенной демократии, особенно в том случае, если оно хочет добиться более широкого консенсуса при разработке политики. Потребуется обеспечить последовательное повышение профессионального уровня и наращивание потенциала институтов, действующих в секторах безопасности и правосудия, особенно если мы хотим, чтобы они сохранили доверие общественности.

Решение остающихся проблем потребует усилий со стороны всех бурундийцев, а также постоянной

поддержки со стороны партнеров Бурунди по процессу развития. В совместном коммюнике по итогам конференции партнеров Бурунди от 12 декабря вновь подчеркиваются взаимные обязательства правительства и его партнеров, принятые на Женевской конференции партнеров 2012 года. В рамках выполнения своих обязательств правительство гарантировало заслуживающий доверие, инклюзивный и мирный избирательный процесс, в то время как международные и региональные партнеры взяли на себя обязательство продолжать содействовать усилиям страны в области укрепления мира и социально-экономического развития.

В этой связи я рад отметить, что Организация Объединенных Наций будет и впредь оказывать поддержку по линии Фонда миростроительства в целях активизации политического диалога, укрепления социальной сплоченности, расширения участия молодежи в политической и социально-экономической жизни, обеспечения защиты прав человека и урегулирования земельных споров.

Я хотел бы подчеркнуть важное значение деятельности Совета Безопасности, направленной на поддержку усилий по обеспечению мира и безопасности в регионе. Поддержка Советом осуществления Рамочного соглашения о мире, безопасности и сотрудничестве для Демократической Республики Конго и региона представляет собой соответствующую возможность. В этой связи важные роли призваны играть и Африканский союз, и Восточноафриканское сообщество, и Международная конференция по району Великих озер.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить народ и правительство Бурунди за содействие, оказанное ОООНБ, в том числе за обеспечение плавного и своевременного сокращения численности и свертывания Миссии. Я хотел бы поблагодарить бывшего Специального представителя Генерального секретаря г-на Парфе Онангу-Аньянгу за выдающееся руководство работой ОООНБ, а всех сотрудников — за их вклад в усилия Организации Объединенных Наций в Бурунди. Я хотел бы также вновь выразить нашу признательность Комиссии по миростроительству, Фонду миростроительства, а также всем двусторонним донорам за готовность к плодотворному партнерству в области миростроительства в Бурунди.

И наконец, я хотел бы поблагодарить членов Совета за их неослабную приверженность поддержке Бурунди путем обеспечения присутствия Организации Объединенных Наций на местах в стране на протяжении последних десяти лет.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Фелтмана за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Зегеру.

Г-н Зегер (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить только что выступившего заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана за его весьма всеобъемлющий брифинг и за личную приверженность делу восстановления Бурунди. Мы имели удовольствие встретиться в середине декабря 2014 года в Бужумбуре и совместно принять участие в ряде мероприятий, включая упомянутую им церемонию закрытия Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ), состоявшуюся 12 декабря. Кроме того, участие г-на Фелтмана в состоявшейся 11 и 12 декабря встрече «за круглым столом» между правительством и его основными международными партнерами, стало одним из важных факторов, обусловивших успех этого мероприятия.

Позвольте мне также отметить присутствие представителя Бурунди и моего дорогого друга Его Превосходительства г-на Альбера Шингиро, который также находился в Бурунди в ходе моей поездки, чье личное участие имело решающее значение для принятия в Бужумбуре совместного заявления.

Поскольку сегодняшний брифинг является последним брифингом по деятельности ОООНБ, я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить признательность бывшему Специальному представителю Генерального секретаря моему дорогому другу г-ну Парфе Онанге-Аньянге и его сотрудникам за их выдающиеся усилия в интересах бурундийского народа, а также за наши партнерских отношения в рамках этой совместной деятельности. Вместе с тем, несмотря на свертывание ОООНБ, — и я уверен в том, что Парфе в этом со мной согласится, — еще не настало время оглядываться на прошлое. Напротив, в центре нашего внимания должно находиться будущее. Ставки слишком высоки, особенно в контексте избирательного процесса, чтобы мы могли ослабить бдительность.

В своем качестве Председателя структуры по Бурунди я посетил Бурунди в период с 8 по 12 декабря 2014 года вместе с помощником Генерального секретаря по поддержке миростроительства г-ном Оскаром Фернандес-Таранко. Поскольку я уже представил Совету подробный доклад, который прилагался к моему письму от 30 декабря 2014 года (S/2014/954), я остановлюсь лишь на самом важном аспекте, а именно встрече «за круглым столом».

Меня воодушевили состоявшиеся в ходе этого двухдневного мероприятия дискуссии по таким важным вопросам, как принятие последующих мер по выполнению взаимных обязательств, взятых в Женеве в 2012 году, а также последствия свертывания ОООНБ в контексте более широкого международного сотрудничества между Бурунди и его партнерами и будущих перспектив партнерской деятельности, исходя из того, что выборы будут свободными, транспарентными, заслуживающими доверие, инклюзивными и мирными. В этой связи я особо приветствую личную приверженность президента Нкурунзизы проведению свободных, инклюзивных и мирных выборов, о чем он заявил в начале совещания «за круглым столом». Совместное коммюнике, принятое по итогам «круглого стола», является весьма обнадеживающим шагом, и я надеюсь, что в будущем оно станет руководящим документом для всех нас. Я обращаюсь к правительству Бурунди и международным партнерам с призывом выполнить политические обязательства, сформулированные в совместном коммюнике.

А сейчас позвольте мне перейти к трем основным вопросам, которые, на мой взгляд, заслуживают особого внимания Совета: во-первых, нынешняя ситуация в области безопасности; во-вторых, присутствие Организации Объединенных Наций на местах; и, в-третьих, будущее Комиссии по миростроительству (КМС).

Я в полной мере разделяю обеспокоенность заместителя Генерального секретаря Джеффри Фелтмана в связи с недавними актами насилия, совершенными в провинциях Чибитоке и Руйиги, в результате которых, к сожалению, имеется большое число жертв. Следует решительно осудить эти недавние нападения, а также любое использование насильственных методов для достижения политических целей. С учетом сохраняющейся неопределенности характера вооруженных группировок и точной причины ведения боевых действий я настойчиво рекомендую компетентным национальным органам провести скорейшее беспристрастное расследование этих событий. До выяснения всех обстоятельств будут распространяться слухи, что усугубит уже и без того напряженную политическую ситуацию в преддверии выборов. Я убежден в том, что беспристрастное расследование могло бы стать столь необходимой мерой по укреплению доверия.

Я также решительно осуждаю нападение, совершенное 4 января неподалеку от границы Танзании на сторонников правящей партии Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД) со стороны неизвестных лиц, в результате чего погибли три человека. Эти инциденты свидетельствуют о том, что мы — и сюда я также причисляю Совет — должны сохранять бдительность, несмотря на сокращение ОООНБ. Этап проведения выборов идет полным ходом и вызывает напряженность, которая требует особой осторожности. В данной ситуации было бы неблагоразумно с нашей стороны предаваться самоуспокоенности.

Само собой разумеется, что насилию, кем бы оно ни совершалось, не должно быть места в Бурунди. В контексте избирательного процесса ведение диалога в духе Аруши является единственным жизнеспособным вариантом взаимодействия всех заинтересованных сторон в Бурунди. Такой подход невозможно переоценить. Заложить основу для истинно свободных, справедливых, мирных и заслуживающих доверия выборов может только подлинно инклюзивный политический диалог, а также создание политических условий, которые гарантируют защиту всех гражданских свобод и прав каждого человека.

Позвольте мне теперь перейти ко второму вопросу. Присутствие Организации Объединенных Наций на местах претерпевает существенные изменения. Страновая группа Организации Объединенных Наций, возглавляемая координатором-резидентом, новая миссия по проведению выборов — Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди (МЕНЮБ), а также Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека должны тесно взаимодействовать в целях обеспечения максимальной отдачи. Кроме того, правительство должно продолжать конструктивное и добросовестное сотрудничество со всей системой Организации Объединенных Наций.

Помощник Генерального секретаря отметил, что в понедельник, 12 января на церемонии в Бужумбуре, вскоре после сокращения ОООНБ, состоялось официальное начало работы миссии по проведению выборов МЕНЮБ. Я приветствую сегодняшнее подписание соглашения о статусе Миссии, которое служит основой для конструктивного сотрудничества между правительством Бурунди и МЕНЮБ. Надеюсь, что в настоящее время МЕНЮБ сможет выполнить задачу, порученную ей Советом Безопасности по просьбе правительства Бурунди, в том числе по обеспечению взаимодействия со всеми политическими участниками процесса в Бурунди. В ходе совещания Руководящей группы структуры по Бурунди, состоявшегося 22 декабря, мы имели удовольствие приветствовать Специального посланника Генерального секретаря и главу МЕНЮБ Кассем Утима, и я также с нетерпением ожидаю тесного сотрудничества с ним и его сотрудниками в период проведения выборов.

По истечении мандата ОООНБ присутствие Организации Объединенных Наций на местах обеспечивает Страновая группа Организации, возглавляемая координатором-резидентом. На прошлой неделе в ходе двусторонней встречи Администратор ПРООН г-жа Элен Кларк заверила меня в том, что с учетом политической ситуации, сложившейся в преддверии предстоящих выборов, ее Управление прекрасно осведомлено об особых потребностях и осуществляет все необходимые меры для их удовлетворения, включая назначение нового координатора-резидента, который, как мне сообщили, уже отобран и обладает надлежащей квалификацией. Г-жа Кларк также пообещала ускорить процесс перевода последнего гранта Фонда миростроительства (ФМС) на общую сумму 11,65 млн. долл. США, выделенного на реализацию эффективных проектов для поддержания мирного перехода в Бурунди.

Один из готовых к реализации проектов ФМС заключается в создании сети правозащитных организаций, которые будут работать на территории всей страны. Этот проект разрабатывался на протяжении последних девяти месяцев в условиях тесного сотрудничества с Бурунди. Данная сеть наблюдения будет желательным дополнением к мерам, принимаемым для защиты и поощрения строгого соблюдения прав и основных свобод человека во время проведения выборов. Поскольку Бурунди вновь недавно заявило о своей приверженности поощрению всех гражданских свобод и обеспечению защиты всех правозащитных организаций в коммюнике от 12 декабря 2014 года, принятом по итогам «круглого стола», я настоятельно призываю все стороны удвоить свои усилия для того, чтобы обеспечить оперативное развертывание сети.

Мне также сообщили о важных сохраняющихся кадровых потребностях страновой группы Организации Объединенных Наций, в частности в Канцелярии Координатора-резидента. Учитывая важность эффективной работы страновой группы, я настоятельно призываю государства-члены рассмотреть вопрос об устранении пробелов в потенциале за счет прикомандирования сотрудников к отделению группы.

Аналогичным образом, УВКПЧ остро нуждается в финансовой стабильности и оперативной предсказуемости, отсутствие чего стало причиной потери опытных сотрудников в Бурунди. Поддержка в области прав человека и мониторинг остаются, как никогда, важными для Бурунди, и поэтому я настоятельно призываю государства-члены способствовать созданию необходимых УВКПЧ финансовых ресурсов, составляющих 2,2 млн. долл. США ежегодно. В этой связи я благодарю Фонд миростроительства и Германию за их существенную поддержку и выражаю надежду на то, что другие страны незамедлительно последуют их примеру.

Третий и последний вопрос касается будущего Комиссии по миростроительству (КМС). Как указано в моем докладе, посол Юрг Лаубер, назначенный моим преемником на посту Постоянного представителя, присоединился ко мне во время моей поездки в Бурунди, чтобы продемонстрировать приверженность Швейцарии выполнению мандата в случае, если Бурунди выразит желание оставаться в повестке дня КМС. В частности, мы подняли этот вопрос на встрече с министром иностранных дел г-ном Лораном Кавакуре, и, разумеется, правительство должно прежде всего разрешить вопрос о желании Бурунди продолжать работу с КМС. Я вижу плюсы в продолжении сотрудничества в период после выборов этого года по двум причинам.

Во-первых, КМС обеспечит элемент преемственности в деле оказания помощи стране. Деятельность ОООНБ уже прекращена, а мандат МЕНЮБ истечет вскоре после проведения выборов. КМС может способствовать смягчению последствий этого перехода путем дальнейшего взаимодействия в рамках своих трех основных направлений деятельности, а именно:

оказание политической поддержки, мобилизация ресурсов и повышение согласованности в вопросах международной помощи.

Во-вторых, в зависимости от успеха избирательного процесса КМС может в дальнейшем еще в большей степени сосредоточить свои усилия на вопросах социально-экономического развития. Я полностью согласен с помощником Генерального секретаря в отношении того, что экономический аспект имеет исключительно важное значение. Срок действия нынешнего документа о стратегии сокращения масштабов нищеты истекает в 2016 году, и поэтому для привлечения инвестиций необходимо разработать и утвердить новый план. Структура по Бурунди с учетом ее возможности мобилизовать усилия и ее опыта, полученного в рамках женевского процесса, может сыграть важную роль в содействии диалогу по вопросу о разработке второго варианта стратегической программы развития и сокращения масштабов нищеты и ее осуществления.

КМС может также изучить возможность создания международного форума с целью привлечения частных инвестиций в Бурунди. Я уже обсуждал этот вопрос со Специальным посланником Генерального секретаря по району Великих озер г-ном Саидом Джиннитом и изучу его более подробно с Всемирным банком и Африканским банком развития. Продолжение тесного сотрудничества с международными финансовыми учреждениями будет, безусловно, оставаться одним из главных направлений работы Комиссии по миростроительству в будущем. В этой связи я тепло приветствую решение, которое Всемирный банк принял 13 января на заседании Совета директоров, созванном швейцарским Директором-исполнителем. Это решение предусматривает выделение 25 млн. долл. США на поддержку экономической реформы, а также дальнейшее отслеживание ситуации в Бурунди.

В конечном счете, решение о дальнейшем участии Комиссии по миростроительству должно быть принято самой Бурунди после консультаций со структурой. Для этого я готовлю рабочий документ, на основе которого мы будем рассматривать этот вопрос.

А пока я буду продолжать полностью выполнять свои обязанности Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству в период избирательного процесса. До истечения моих полномочий я намерен посетить страну еще два раза, в апреле и июне/июле. Согласно сложившейся практике, я буду продолжать информировать Совет о работе структуры и, в частности о своих поездках, с пониманием того, что Совет будет уделять пристальное внимание Бурунди в течение всего этого важнейшего избирательного периода.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Зегера за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бурунди.

Г-н Шингиру (Бурунди) (*говорит по-французски*): Поскольку под Вашим председательством, г-н Председатель, я выступаю впервые, позвольте мне, прежде всего, поздравить Вас лично и Вашу страну с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе 2015 года. Будьте уверены в том, делегация Бурунди намерена оказывать Вам всяческое содействие в течение Вашего срока полномочий.

Прежде чем переходить к сути вопроса, который собрал нас сегодня утром, разрешите мне также поблагодарить Вас за созыв этого важного заседания по последнему докладу Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ) (S/2015/36). Мы хотели бы также поблагодарить заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана за его исключительно подробный брифинг и особый интерес к нашей стране, Бурунди. Мы напоминаем о решительном и конструктивном посыле, который он сделал во время своего последнего визита в Бурунди в середине декабря, и о мудрых рекомендациях, сделанных им 12 декабря 2014 года во время встречи с президентом Республики вскоре после церемонии, на которой был спущен флаг ОООНБ. Я хотел бы также поблагодарить бывшего Специального представителя Генерального секретаря по Бурунди г-на Парфе Онангу-Аньянгу за блестящую работу, которую он проделал за период своего назначения в Бужумбуру. Мы особенно признательны ему за то, что он довел до успешного завершения ту колоссальную работу, которую он смог проделать в нашей стране за такой короткий период времени.

Я сосредоточусь на четырех главных моментах, а именно: осуществляемый процесс подготовки к всеобщим выборам 2015 года, несколько слов о «круглом столе», который состоялся в середине декабря 2014 года в Бужумбуре после Женевской конференции

по Бурунди, и обзор ситуации в области безопасности. И, разумеется, потом я сделаю несколько общих замечаний по докладу (S/2015/36), который сегодня представлен Совету на рассмотрение.

Как известно Совету, 2015 год будет годом всеобщих выборов в Бурунди. Как и в других странах, правительство поручило эту важную задачу Независимой национальной избирательной комиссии (ННИК), которая была создана на основе консенсуса. Поэтому процесс подготовки идет полным ходом, и уже сделан один важный шаг — операция по составлению списка избирателей на национальной территории и в посольствах Бурунди за рубежом. В целом эта операция прошла очень гладко, несмотря на наличие в некоторых районах отдельных случаев материально-технических проблем. Но эти проблемы не смогут сорвать всю операцию.

Как отмечается в пункте 63 доклада, правительство полно решимости делать все, что в его силах, для обеспечения свободных, демократических, инклюзивных, транспарентных выборов в 2015 году и для их проведения в мирной атмосфере. Избирательный кодекс, кодекс поведения и «дорожная карта», принятые консенсусом, на наш взгляд, имеют важнейшее значение для гладкого проведения выборов. В пункте 65 своего доклада Генеральный секретарь выражает уверенность в том, что эти принятые консенсусом документы имеют принципиальное значение для продолжения процесса. В этом мы с ним согласны.

Совет, возможно, слышал звучащие в некоторых политических кругах и гражданском обществе обвинения в попытках манипулировать выборами. Об этом в докладе говорится в пункте 15. Эти необоснованные заявления исходят от одной из оппозиционных партий. Я должен здесь сказать, что, услышав эти обвинения, которые основываются на отдельных незначительных случаях, правительство и ОООНБ выступили с успокоительными заявлениями. Они призвали бурундийских политиков, гражданское общество и средства массовой информации использовать ответственные формулировки и придерживаться поведения, свидетельствующего об уважении принципов демократии и терпимости, поведения, которое должно учитывать политическую культуру нашего населения и тот факт, что Бурунди — это молодая развивающаяся демократическая страна. Качество избирательного процесса будет отчасти зависеть от опыта, постепенно накопленного со времени выборов 2005 года.

На совещании, которое состоялось 22 декабря 2014 года с участием ННИК и заинтересованных сторон избирательного процесса для оценки процесса записи избирателей, присутствующие имели возможность поделиться мнениями относительно технических и политических решений, которые позволят ННИК сделать последние штрихи в предварительном списке избирателей. В этой связи мы организовали регулярное открытое обсуждение всех поднятых вопросов. Как известно Совету, со времени подписания Арушских соглашений мы выступаем за диалог, и мы не отказываемся от нашего курса. Кроме того, в пункте 64 доклада даже признается, что правительство Бурунди решительно намерено поддерживать проходящий откровенный диалог по этому вопросу.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз выразить от имени правительства Бурунди признательность всем партнерам, которые уже оказали финансовую и материальную поддержку избирательному процессу. Последним, кто подписал соглашение о финансовой поддержке нынешнего избирательного процесса, был Европейский союз, выделивший 8 млн. евро. Мы, разумеется, призываем всех, кто хочет поступить таким же образом, сделать это как можно быстрее.

Мы также глубоко признательны странам и международным организациям, которые приняли решение направить миссии наблюдателей за выборами до, во время и после выборов, чтобы прекратить предвзятые спекуляции, наподобие тех, которые имели место в 2010 году, когда некоторые политические партии объявили совершенно неоправданный бойкот. Мы надеемся, что в этом году они такой ошибки не повторят, потому что политика вакантного кресла не отвечает ничьим интересам. Игру нужно вести, даже если кто-то не пользуется народной поддержкой.

В этой связи мы приветствуем назначение г-на Кассама Утима главой Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди (МЕНЮБ) и желаем ему всяческих успехов на его новом посту. Он может рассчитывать на содействие его работе со стороны моего правительства. Обе стороны только что закончили доработку соглашения о статусе персонала МЕНЮБ, которое

позволяет персоналу работать на местах на солидной правовой базе.

Как мы все знаем, выборы фактически являются признаком адекватно работающей демократии, так как демократия — это череда фактов и действий в повседневной жизни граждан относительно их самих и институтов, которые ими руководят. Демократия не может развиваться в разобщенном, разделенном разногласиями обществе, в котором царит недоверие. В этом контексте правительство Бурунди только что создало Комиссию по установлению истины и примирению, и в условиях транспарентности были избраны 11 лиц, которые будут исполнять свои обязанности в качестве членов Комиссии в условиях транспарентности.

Как известно членам Совета, Бурунди в настоящее время переходит от постконфликтного этапа к этапу устойчивого социально-экономического развития. Непрерывная реконструкция страны и долгий и трудный путь к гармоничному развитию бурундийского народа требуют огромных ресурсов, которые Бурунди не может мобилизовать самостоятельно. В этой связи 11 и 12 декабря 2014 года в Бужумбуре мы с нашими партнерами провели «круглый стол» с участием Бурунди и ее основных партнеров по развитию. Мы провели диалог, в ходе которого подвели итоги текущих стратегических рамок, направленных на обеспечение роста и сокращение масштабов нищеты, подчеркнув достигнутый прогресс и сохраняющиеся проблемы в исполнении наших взаимных обязательств. Мы благодарим посла Зегера, опыт и знания которого позволили содействовать переговорам и принятию совместного коммюнике, что привело к «круглому столу». Мы призываем наших партнеров вернуться к рассмотрению этого документа, с тем чтобы обязательства, подтвержденные в отеле «Клюб дю Лак» в Бужумбуре, стали реальностью.

Что касается безопасности и стабильности, то Бурунди является весьма безопасной страной, как отметил заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам в начале своего брифинга, за исключением нескольких отдельных случаев преступности в некоторых районах страны. Как признается в пункте 20 доклада, мир и безопасность преобладают на всей территории страны и люди спокойно занимаются своей обычными делами. Правительство обязалось положить конец всем формам преступности и нарушениям мира и безопасности. Стоит отметить, что в конце декабря 2014 года, когда люди готовились отметить окончание года, на территории Бурунди проникла колонна вооруженных людей с территории соседней Демократической Республики Конго, которую быстро нейтрализовали наши мужественные военнослужащие.

Мы вновь отвергаем насилие как средство достижения политических целей в нашей стране. Как указывается в пункте 59 доклада Генерального секретаря, наша страна преодолела большой путь. Бурунди серьезно пострадала в результате циклов насилия, и мир был завоеван дорогой ценой благодаря мирным соглашениям, включая Арушское соглашение. Для нас это достижение, которое необходимо сохранить. Применение насилия является неприемлемым и должно уступить место «войне идей» и программам развития.

Говоря о нашем восстановленном мире, который мы вновь обрели благодаря поддержке международного сообщества, мы будем продолжать поддерживать мир, и Бурунди выразит свою благодарность, принимая участие в миссиях по поддержанию мира, в частности в Сомали и Центральноафриканской Республике. Для нас почетно быть в числе первых франкоязычных стран, предоставляющих войска. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь обратиться к международному сообществу с призывом оказать более значительную поддержку нашим войскам, которые выполняют отличную работу на местах вдали от своих семей.

Сейчас я перехожу к докладу, представленному на рассмотрение Совета. В разделе *C* доклада, в пунктах 24 и 25, говорится о процессе создания механизмов переходной юстиции. Ранее я говорил о Комиссии по установлению истины и примирению, которая уже действует. В настоящее время международное сообщество должно обеспечить достаточную поддержку Комиссии для того, чтобы она успешно выполнила свою миссию.

Что касается раздела *D* доклада, управление и организационное строительство, то правительство Бурунди продолжит работу по борьбе с коррупцией и поиску решения остающихся проблем в этой области, что является постоянной кампанией. В этой связи мы благодарим наших технических и финансовых партнеров за их поддержку, оказанную учреждениям, ведущим борьбу с коррупцией

и способствующим развитию надлежащего управления в нашей стране. Разумеется, мы благодарим наших местных партнеров в гражданском обществе, которые продолжают вносить свой вклад в общую борьбу с коррупцией. Они знают, о ком идет речь. Я не буду их всех перечислять, так как могу кого-нибудь забыть.

С точки зрения верховенства права, которому посвящен раздел *E*, было бы нереалистично стремиться обеспечить безупречное верховенство права. Как известно членам Совета, верховенство права является тем идеалом, который так и не был достигнут ни в одной стране мира в полной мере. Несмотря на это, правительство предприняло похвальные инициативы по достижению этого идеала, или, по крайней мере, приближению его. Особенно это касается проведения Национальной конференции по делам правосудия, разработки стратегического плана обеспечения судебной этики Высшего совета судей, обзора нормативно-правовых основ для тюрем и исправительных учреждений и так далее. Даже если составители доклада оставили эти усилия без внимания, они являются фактами, которые принесли ощутимые результаты, хотя многие проблемы до сих пор остаются нерешенными.

Что касается поощрения и защиты прав человека в разделе *F* доклада, мы приветствуем тот факт, что в докладе признается значительный прогресс, достигнутый в стране, и заметное уменьшение случаев того, что в докладе названо внесудебными казнями и политическим насилием со стороны молодых людей, связанных с политическими партиями. В связи с этим мы хотели бы напомнить о том, что борьба с безнаказанностью остается одной из приоритетных задач правительства.

Что касается раздела *G* доклада, социальное и экономическое развитие, то мы напоминаем, что Бурунди, как и большинство развивающихся стран, не может достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), к установленному сроку. Тем не менее, был достигнут заметный прогресс в таких областях, как образование и здравоохранение. В любом случае, помощь в целях развития должна быть пересмотрена, с тем чтобы ускорить процесс достижения ЦРДТ, которые до сих пор не достигнуты в наших странах, и повестка дня на период после 2015 года является хорошей возможностью для того, чтобы это осуществить. Конференция по финансированию развития, которая пойдет в июле в Аддис-Абебе, Эфиопия, будет иметь важное значение в этой связи.

Что касается вопросов, связанных с миростроительством, рассмотренных в разделе *C* главы IV по сквозным вопросам, то страновая группа Организации Объединенных Наций, которая только что стала приемником ОООНБ, должна будет осуществить приоритетный план миростроительства на 2014–2016 годы, который является результатом инклюзивного процесса.

Что касается ОООНБ и передачи его функций страновой группе, о чем говорится в главе V доклада, то позвольте напомнить, что церемония спуска флага ОООНБ состоялась 12 декабря 2014 года в присутствии двух сопредседателей церемонии — г-на Джеффри Фелтмана, который присутствует в зале, и министра иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди г-на Лорана Кавакуре. Необходимо отметить, что этот символический жест стал реализацией пожеланий двух сторон: во-первых, правительства Бурунди, которое было готово идти вперед и взять на себя полную ответственность за процесс национального миростроительства, вступивший в этап зрелости после 2005 года; и, во-вторых, Совета Безопасности, как указано в его резолюции 2137 (2014) от 13 февраля 2014 года.

Мы справедливо признаем, что ОООНБ под умелым руководством г-на Парфе Онанги-Аньянги осуществило работу по проведению политического диалога, отстаивая права человека и укрепляя институциональный потенциал правительства и гражданского общества, и поддержало проходящий избирательный процесс. Организация Объединенных Наций, в состав которой входит Совет, может гордиться своим вкладом в достижение этого общего успеха.

Председатель (*говорит по-испански*): Список ораторов исчерпан. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.